

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 9 (1947)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Aus den Sektionen = Nouvelles des sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Aargauischer Traktorverband

Im Hotel Bahnhof, Brugg, fand Sonntag, den 4. Mai 1947 die ordentliche **Generalversammlung** des aargauischen Traktorverbandes statt. Der Präsident, Herr Oberst Ineichen, Sentenhof, Muri, hatte die Ehre, den vorzüglichen Referenten Herrn E. Marti, Münsingen, und über 200 Mitglieder begrüßen zu dürfen und konnte die Entschuldigungen der Herren Piller, Geschäftsführer des Schweiz. Traktorverbandes, und Käch von der kantonalen Ackerbaustelle, zur Kenntnis bringen.

Das Protokoll vom Geschäftsführer J. Ineichen, Bünzen, verfasst und verlesen, fand oppositionslose Zustimmung.

Ueber den Jahresbericht referierte der Geschäftsführer. Aus diesem ist zu entnehmen, dass die Mitgliederzahl von 317 im Jahre 1946 auf 1. Mai 1947 auf 465 angestiegen ist. Von 317 Mitgliedern waren eingeschrieben 149 freie und 168 gebundene Mitglieder. Anschliessend ergänzte der Vorsitzende die Angaben und gab Auskunft über die Geschehnisse im STV. Er zitierte die Angelegenheit mit der aargauischen Polizeidirektion einerseits und dem Verbands andererseits. Neu in den STV konnte aufgenommen werden die Sektion Graubünden. Weiter skizzierte der Redner, der auch Zentralpräsident des STV ist, die Lage auf dem Traktorenmarkt. Er bemerkte, dass Bestrebungen im Gange sind, um Maschinentypenprüfungen durchführen zu können, die den Käufern von Traktoren von grösstem Nutzen sein könnten, um eine vollwertige, rationelle Maschine zu erhalten. Er gab auch bekannt, dass vermutlich die Carburatoren die Höherverzollung des Brennstoffes verlangte, um zu verhindern, dass der Zwischenhandel den Importeuren den ihnen zustehenden Gewinn abschöpfte. Die Zollerhöhung trat am 1. März in Kraft. Es sind aber bereits Bestrebungen im Gange, um diese Angelegenheit in Verbindung mit der «Emser Holzverzuckerungssache» einer neuen Regelung zuzuführen. Beide Berichte wurden einstimmig entgegengenommen.

Die Jahresrechnung, über die der Revisor Herr Leo Kuhn Bericht erstattete, bringt für 1946 bei Fr. 4151.— Einnahmen und Fr. 3152.74 Ausgaben einen Reingewinn von Fr. 998.26. Der Geschäftsleitung wird ohne Diskussion Décharge erteilt.

Der Jahresbeitrag kann Dank des neuen Treibstoffabkommens, von dem alle Mitglieder profitierten, bei den freien Mitgliedern reduziert werden. Freie Mitglieder haben demnach Fr. 10.—, bisher Fr. 15.—, gebundene Mitglieder Fr. 8.— wie bisher zu entrichten.



Mähen mit Binder

Cliché Gebr. Huber, Tuggen

Neue

## Traktoren-Pneus

Niederdruck

9.00 x 20 9.00 x 24 11.25 x 24

Neugummierte PNEUS

## Ballon-Traktoren

7.50 x 20 Occasion

8.25 x 20 12.00 x 28 Niederdruck

9.00 x 20 komplett mit Felgen

9.75 x 20

- **Neubereifungen**
- **Neugummierungen**
- **Reparaturen**

Komplette Ausrüstungen für Traktoren und Pferdezugwagen zu konkurrenzlosen Preisen bei

## Pneu-Nick

**Büron (Luzern)**

Telephon (045) 5.66.27 - 5.66.89



TRAKTOREN - TREIBSTOFF  
DIESEL - TREIBSTOFF  
BENZIN  
TRAKTOREN-OEL  
GETRIEBE - FETT

*erstklassig!*

*Locher & Co*  
ALTSTÄTTEN/ST.G.

Dem Treibstoffabkommen wurde ebenfalls beigepflichtet, wonach die Firma Brack den südlichen Kantonsteil beliefert und die Firma Grisard den nördlichen Kantonsteil. Den Mitgliedern steht ferner noch ein sog. H. D.-Oel zur Verfügung, das sich speziell für besondere Verhältnisse eignet. Die Oelpreise erfuhren eine Reduktion von Fr. 7.50 bis 11.50 pro Fass.

Für die zurücktretenden Vorstandsmitglieder, die Herren Koch, Büttikon, Gautschi, Reinach und Dietiker, Hirschtal, die den Dank der Versammlung für treu geleistete Dienste, im speziellen Herr Kasimir Koch, Büttikon, der 17 Jahre lang die Geschäftsführung innehatte, entgegennehmen durften, wurden gewählt die Herren Widmer, Suhr, Eichenberger, Beinwil und L. Kuhn, Wohlen. Als Revisoren konnten gewonnen werden Herr Wyss, Döftikon und Herr Kündig, Sarmenstorf.

Unter «Verschiedenem» wurde einer längeren Resolution, die das Treibstoffproblem betrifft, mit Akklamation beigepflichtet und zur Weiterleitung überwiesen.

Herr Ischi, Kaiseraugst, dankt dem Vorsitzenden im Namen der Versammlung für seine erfolgreiche Arbeit zum Nutzen des Verbandes und für die speditive Versammlungsleitung.

Im anschliessenden Referat orientierte Herr Marti, Münsingen, die Traktorbesitzer über Traktorenstörung und ihre Bekämpfung. In leicht fasslicher Art und Weise erzählte er aus seiner Praxis und gab manchen guten Wink. Der grosse Beifall verriet, dass das Gesagte gut aufgenommen wurde.

J. J.

## Sektion Solothurn

Die Sektion Solothurn des schweiz. Traktorverbandes hielt am Sonntag, den 20. April im Hotel Kreuz in Oensingen ihre diesjährige **Generalversammlung** ab. Die von über 80 Mann besuchte Tagung stand unter der Leitung von Präsident Jb. Keller, Gretzenbach. Sie genehmigte: Protokoll, Jahresbericht, Jahresrechnung und hiess verschiedene Anträge des Vorstandes gut.

Der Vorsitzende erläuterte auch, welche Schritte vom Vorstand gegen die Erhöhung der Verkehrsgebühren und gegen die Erhöhung der Zölle für Traktorentreibstoffe unternommen wurden.

An Stelle des demissionierenden Geschäftsführers, Herrn Hermann Wyss, Fültenbach, wurde Herr Verwalter Geiser, Gutsbetrieb Rüfenach, Grenchen, gewählt. Dem abtretenden Geschäftsführer sei auch an dieser Stelle für seine grosse Arbeit nochmals der beste Dank ausgesprochen.

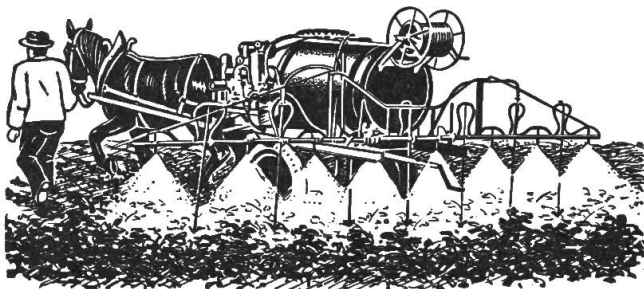
Nach der Abwicklung des geschäftlichen Teiles hörte die Versammlung ein Referat an von Herrn Oberst Ineichen, Zentralpräsident des schweiz. Traktorverbandes, über das Thema «Die Motorisierung in der Landwirtschaft». Das sehr lehrreiche und interessante Referat fand unter den Anwesenden grossen Beifall. Um 5 Uhr konnte Präsident Keller die Versammlung schliessen.

G. Sch.

## Vereinigung zürcherischer Traktorbesitzer

### Hauptversammlung.

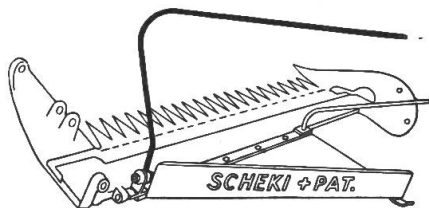
Sonntag, den 4. Mai fand die diesjährige Hauptversammlung der Vereinigung zürcherischer Traktorbesitzer in Zürich statt. — Präsident Fritz Laufer konnte eine grosse Zahl von Mitgliedern begrüssen und erstattete zunächst mündlich **Bericht über das verflossene Tätigkeitsjahr**. Dieses stand im Zeichen grosser Aktivität: wurden doch 19 sehr zahlreich besuchte Kurse und 5 Bezirkstagungen durchgeführt. Inskünftig wird man noch mehr solcher Bezirkstagungen veranstalten und auch der Weiterführung des Kurswesens die volle Beachtung schenken. Dazu kamen verschiedene andere Aufgaben, denen sich die Vereinigung zürcherischer Traktorbesitzer zu widmen hatte. Der Redner appellierte an alle Traktorbesitzer unseres Kantons, sich der Vereinigung anzuschliessen, um zu einer noch lückenloseren und schlagkräftigeren Organisation zu gelangen. Mit Genugtuung stellte Präsident Laufer fest, dass die Mitgliederzahl der Vereinigung zürcherischer Traktorbesitzer im letzten Jahr einen starken Aufstieg erfuhr und heute 1120 beträgt. Damit ist sie die grösste und zugleich aktivste Sektion des Schweizerischen Traktorenverbandes geworden. — Die Hauptversammlung nahm in zustimmendem Sinne vom Jahresbericht Kenntnis und wurde hierauf über die **Jahresrechnung** informiert. Glücklicherweise ist es dem neuen Geschäftsführer H. Wegmann



**Baum-, Getreide-,  
Kartoffel-, Reben-,  
u. Weisselspritzen**

für Hand- und Motorbetrieb

**Birchmeier & Cie. Spritzenfabrik Künten-Aargau**



Für Traktoren eignen sich die besonders gut bewährten

## Mähapparate «Scheki» Pat.

Bei genauer Angabe können diese passend geliefert werden.  
Preis für Traktormodell Fr. 68 bis 70.40. Prospekte verlangen.

- Zum mähen jeder Getreideart sowie Lagerfrucht
- Kombinierbar zum mähen von Futtergras

Jos. Keller-Fritsch, Endingen, Aarg. Tel. (056) 38160

(Bisikon), in Zusammenarbeit mit Verwalter Graf und dem Vorsitzenden, gelungen, das Rechnungswesen der Vereinigung wieder in Ordnung zu bringen und auf eine gesunde finanzielle Grundlage zu stellen. Auch die finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Schweizerischen Traktorenverband sind heute geregelt. Die Rechnung für 1946 schliesst mit einem schönen Vorschlag ab; sie wurde gutgeheissen.

Bezüglich der **Rückvergütung** teilte der Vorsitzende mit, dass auf 100 kg bezogenen Treibstoff für landwirtschaftliche Traktoren (ausgenommen Benzin) für das Jahr 1946 50 Rp. rückvergütet werden; für Schmieröl beträgt die Rückvergütung 5 Fr. auf 100 kg. Für das laufende Jahr gelten die gleichen Ansätze. Dagegen ist es nunmehr möglich, zugunsten der Vereinskasse auf 100 kg Treibstoff für landwirtschaftliche Traktoren ebenfalls 50 Rp. und für Schmieröl 5 Fr. je 100 kg an Rückvergütung auszurichten.

Das Hauptinteresse der diesjährigen Jahresversammlung der Vereinigung konzentrierte sich auf die Stellungnahme zum Bundesratsbeschluss betreffend die **Aufhebung der Verbilligung der Treibstoffe** für landwirtschaftliche Traktoren. Dieser Beschluss wurde am 28. Februar d.J. gefasst und hat unter den Traktorenbesitzern unserer Landwirtschaft grosse Verbitterung ausgelöst. Der Vorsitzende gab bekannt, dass diese Massnahme eine Steigerung der landwirtschaftlichen Produktionskosten je Hektare um 20 bis 60 Fr. zur Folge hat und deshalb im Moment des Preis- und Lohnstopps von seiten des Bundesrates schlechtweg nicht verstanden und nicht gebilligt werden kann. Wie Zentralsekretär P i l l e r in seiner Orientierung in dieser Angelegenheit ausführte, hat sich sowohl der Schweizerische Traktorenverband als auch der Schweizerische Bauernverband sofort scharf gegen diese Aufhebung der Verbilligung des landwirtschaftlichen Treibstoffes für Traktoren gewandt, und es scheint, dass man in Bern willens ist, den begangenen Fehler wieder gutzumachen.

In der **Diskussion** kam die Misstimmung über diesen ungerechtfertigten und unverständlichen Bundesratsbeschluss unverblümt zum Ausdruck. Man betonte, dass ausgerechnet in dem Moment, wo der Bundesrat sich gegen weitere Verteuerungen der Lebenshaltung und Produktion aussprach, in Bern ein solcher Beschluss zustande kam, der zwangsläufig

## MOTORENÖL

«JB»

Eingetragene Schutzmarke

Das Markenöl  
für Höchstleistungen

CHEMISCHE PRODUKTE

JENZER BÜTZBERG

TELEPHON 063/66617

Depots in guten Garagen

Nur auf die **Qualität** kommt es an

Das beste Öl ist das billigste

Gönne Deinem Motor

**Markenöl «JB»**

Vertrauenslieferant des bernischen Traktorverbandes  
(Mitglieder geniessen Einkaufsvergünstigung)



## Traktoren-Pneus

die genau zu Ihrem Traktor passen, d. h. bezüglich Grösse und Profil mit dem Gewicht und der Leistung des Traktors übereinstimmen, finden Sie in meinem Pneumatik - Spezialgeschäft. Viele Traktorenbesitzer beziehen die Pneus ausschliesslich von

**Pneu-Maeder**   
Gutenbergstr. 10 Tel. (051) 23 23 54  
(051) 23 34 34

# Landwirte!

Für Ihre  
**Traktoren und Wagen**  
offerieren wir Ihnen zu  
**vorteilhaften Preisen**

---

**Motoren**  
**Achsen**  
**Getriebe**  
**Räder**  
**Pneus**

---

**V. Tognazzo**  
**Zürich-Höngg**  
**Auto-Abbruch**

Am Giessen 49-53  
Telephon 56 77 66 / 67

zur Verteuerung der landwirtschaftlichen Produktion führen muss. Die Landwirtschaft ist nicht in der Lage, diese Mehrbelastung auf sich zu nehmen, und muss sie auf die Preise abwälzen können. Dazu kommt, dass die Traktorbesitzer, wie unsere Landwirtschaft überhaupt, während der kritischen Kriegsjahre ein Uebermass an Arbeit im Dienste des Landes geleistet haben zur Sicherstellung der Versorgung. Es muss deshalb als schwarzer Undank empfunden werden, wenn man im heutigen Zeitpunkt den landwirtschaftlichen Traktoren den verbilligten Treibstoff versagt. Solche Bundesratsbeschlüsse untergraben das Vertrauen in unsere Landesbehörde und schaffen Unwillen in unserem Bauernstand. Es wurde denn auch mit scharfen Worten verlangt, dass der erwähnte Bundesratsbeschluss rückgängig gemacht werde und dass man rückwirkend auf den 1. März der Landwirtschaft für ihre Traktoren den verbilligten Treibstoff wieder zur Verfügung stelle. Einstimmig wurde dann folgende **Resolution** gutgeheissen, wobei zahlreiche Redner sich für eine viel schärfere Formulierung ausgesprochen hatten:

«Die schweizerische Landwirtschaft genoss jahrelang eine beträchtliche Zollvergünstigung auf Treibstoffe für Landtraktoren. Diese bisherige Stellung verdankte sie der Einsicht der damaligen Behörden und dem Umstande, dass die Landwirtschaftstraktoren das Petroleum zur Hauptsache auf Feld und Flur und nur zum geringsten Teil auf öffentlichen Strassen verbrauchten. — Am 28. Februar 1947 hob der Bundesrat diese Vergünstigung mit Wirkung ab 1. März auf. Dieses schroffe und einseitige Vorgehen, gegen welches die von über 250 Mann besuchte Hauptversammlung der Vereinigung zürcherischer Traktorbesitzer energischen Protest erhebt, hat in bäuerlichen Kreisen berechtigte Verbitterung erweckt. Wie kann eine solche Massnahme, die zwangsläufig eine Erhöhung der Produktionskosten herbeiführen muss, mit dem Sinn der jüngsten, von unserer höchsten Landesbehörde erlassenen Proklamation, welche der Sorge

**Zu verkaufen**  
A vendre

**Zu kaufen gesucht**  
Demandes d'achats

## Niederdruck- Bereifungen

**für Traktoren**

an Stelle der Bühler-Doppelbereifungen und Hürlimann - Gummistollenräder ebenso für alle übrigen Traktoren vorteilhafte

## Radänderungen

durch

**Ernst Egli**

**Traktorneuerungen**

**Buchs (Zch.)**

Tel. (051) 94.42.01

**Zu verkaufen**

## FORDSON-Traktor

in erstklassigem Zustand, mit Scintilla-Licht und Anlasser, la. Niederdruckreifen 900x24, ferner Mähapparat und Ackerräder. Preis günstig, event. Tausch an Passendes.

**J. Sterchi, Garage**

Ob. Ramsern, Sol. T. (031) 91569

## Tracteur

### „Hürlimann“

Diesel 27 CV., mod. 1945

à l'état de neuf, monté sur pneus neufs, batterie neuves, poulie, faucheuse.

**Garage „Le Relais S.A.“**

St. Sulpice-Lausanne, Tél. 47238

**Zu verkaufen**

## Traktor Hürlimann Diesel D 200

ab Fabrik am 25. Mai 1947

Wegen Nichtgebrauch zum Fabrikpreis

Telephon (032) 92506

## Für landwirtschaftl. Betrieb einmalige Gelegenheit!

**Sofort lieferbar:**

### 1 „Grunder“-Traktor

Mod. 1946. 10/25 PS mit Imbert-Holzgasanlage, komplette elektrische Anlage, autom. Pflug, Antriebspoulie und Vorrichtung für Mähapparat. 6 Gänge. Gelöst für 1947. Die Maschine ist neuwertig und kaum eingefahren. Mit Garantie. Preis Fr. 13000.—

### 1 Lieferungswagen

„Chevrolet“, 1½ t, gelöst für 1947. In mech. gutem Zustande. Preis Fr. 3800.—

Anfragen an Tel. (051) 567074 Geschäftszeit oder (051) 254369

**A. Kübler**, Limmattalstrasse 123, Zürich 10

**Zu verkaufen**

## Traktor- anhänger

für Industrie und Landwirtschaft, mit Zentralrohrchassis, 4-5 t Tragkraft, Auf- u. Handbremse, starke Stützrolle mit oder ohne Brücke und Seitenladen.

Günstige Preise.

**JOH. NEUHAUS**

Anhänger-, Pneuwagen- und Traktorenfabrik

Beinwil b. Muri Tel. 82177

## Traktoren

**Hürlimann  
Fordson  
Bühler**

Verkauf  
oder Tausch

**W. Trösch**, off. Vertreter  
der Hürlimann - Traktoren  
Wädenswil

## Kühler-Blöcke für Fordson-Traktoren

stets ab Lager lieferbar

## Faisceaux pour radiateurs Fordson

livrable de notre stock

## ORION WERKE ZÜRICH

Hardturmstrasse 185

Telephon (051) 252600

um die Gesunderhaltung der gesamtschweizerischen Wirtschaft so beredten Ausdruck verleiht, in Einklang gebracht werden?

Wir verlangen die Wiederherstellung des früheren Zustandes, rückwirkend auf den 1. März 1947.»

Als Abschluss der Hauptversammlung führte Herr Weber (Zürich), ein früherer Angestellter der Schweizerischen Genossenschaft für Gemüsebau (SGG), einen prächtigen **Farbfilm** dieses Grossunternehmens vor, welches 1300 ha Land bewirtschaftet. Derselbe zeigte die Inkulturnahme des Neulandes des Unterwalliser Gutsbetriebes der SGG und die Verbesserung von Boden und Ernten im Verlaufe der Jahre.

«Der Zürcher Bauer».

| <b>Zu verkaufen</b><br><b>A vendre</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | <b>Zu kaufen gesucht</b><br><b>Demandes d'achats</b>                                                                                                                                                                                                          |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Zu verkaufen</b><br><b>Pneu-Achsen</b> 2-6 t, mit und ohne Bremsen<br><b>Vollgummi-Achsen</b> einfach und doppelbereift<br><b>Schnappkarren</b> ca 1 m <sup>3</sup> fassend, Pneubereifung<br><b>Traktor-Anhänger</b> Pneus 40/8", einfach, Auflaufbremse<br><b>G. Schibler, Autoverwertung, Olten, Tel. 062/5 28 76</b>  |  | <b>Zu kaufen gesucht neuere</b><br><b>MARKEN-</b><br><b>Traktoren</b><br><b>für Landwirtschaft</b><br><b>und Industrie</b><br>(Holzgas oder Petrol)<br>Offerten mit letztem Kassapreis an<br><b>Postfach 280, Zürich 50</b>                                   |  |
| <b>Zu kaufen gesucht</b><br><b>1 Graszettmaschine</b><br><b>„Agrar“</b><br>gute Occasion. Offerten an<br><b>August Brandenburg</b><br>Allmend, Zug                                                                                                                                                                           |  | <b>Zu verkaufen 1 neuer Traktoranhänger</b><br>2 Rad mit neuen Pneu, Auflauf- und Handbremse, neuer Brücke mit Heugätter, Tragkraft 4 Tonnen.<br><b>Wolfgang Graber, mech. Schmiede und Konstruktionswerkstätte, Tübach (St. G.)</b><br>Telefon (071) 4 12 35 |  |
| <b>Zu verkaufen 1 Traktor Vevey-Gas</b> <i>Mod. 42, mit Buick-Motor, 5-Gang-Getriebe, general-revidiert, m. neuen Kolben, Petrolbetrieb, Pneus 80%</i><br><b>1 Raupen-Traktor „Cletrac“</b> <i>Mod. F.</i><br><i>Anfragen sind zu richten an SCHMID &amp; CIE., Spezialgeschäft für Landmaschinen, LIESTAL, Rosenstrasse</i> |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |  |

Nachdruck vorbehalten / Droit de reproduction réservé

| <b>„DER TRAKTOR“ — «LE TRACTEUR»</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Redaktion, Administration und Annoncenregie - Rédaction, administration et régie des annonces:<br>Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Furkastrasse 2, Postfach, Zürich-Altstetten<br>Secrétariat central de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs, Furkastr. 2, Case, Zurich-Altstetten<br>Tél. (051) 25 47 42 Postcheck - Compte postal VIII 32608 |                                                                                                               |
| Abonnementpreise: jährlich Fr. 6.—<br><b>Für Verbandsmitglieder gratis</b><br>Erscheint monatlich                                                                                                                                                                                                                                                                              | Prix d'abonnement: Fr. 6.— par an<br><b>Gratuit pour les membres de l'Association</b><br>Paraît tous les mois |
| Insertionspreise / Prix d'insertion<br>1/2 Seite (page) = Fr. 120.—, 1/3 = Fr. 65.—, 1/4 = Fr. 35.—, 1/8 = Fr. 20.—<br>bel Wiederholungen Rabatt - Prix réduits pour insertions à l'abonnement<br>Klein-Annoncen (petites annonces): 1/15 Seite (page) = Fr. 8.—, 2/15 = Fr. 15.—, 3/15 = Fr. 22.—                                                                             |                                                                                                               |

Druck: Schill & Cie., Luzern